

## 神學家趙中輝

美國人愛國。美國人愛看球賽。這兩件事實的關係，表現在球賽前全體肅立唱國歌（通常是一人獨唱）。唱完了，開始打球，以下的節目與前無關。賽球的球員，看賽球的觀眾，都不會比不在場的人更愛國；即使多參加幾場，也不會進步。

記得：許多年前，從信仰與生活季刊的文章，看到這個突出的妙喻，是說到許多講台的問題：講員上台讀一段或一節聖經，然後，開始他的登台說教，從始至終，不再跟經文發生關係。想想看，當時華人教會的講員，確實是如此情形。那時，趙中輝牧師主編並翻譯的信仰與生活，在台灣發行；所面對的教會景況，是有佈道而沒有神學。那就是沒有神學的講道的恰當描述：講員讀讀聖經，講他的個人見證，加上大量的故事，笑話。那樣，聽的人在會後與會前並不感覺有甚麼不同。

福音傳到中國以後，基督教為文字事工的前驅。報紙，雜誌，影響社會思想，領導維新。後來教會刊物中，有福音和造就性的，有主日學和青少年教育，惟獨缺少神學教育文字。因此，許多年來的工場情況，是有佈道而沒有神學。

現在，我們還不敢說華人教會的講台，已經達到理想了。仍然有一些人的神學作品，不是不通，就是叫人看不懂；趙中輝手中出去的東西，總是叫人在信仰上得造就。在過去幾十年的時間，信仰與生活季刊，雖然沒能成為普遍發行的刊物，所出版的那些書，也沒有成為甚麼暢銷書，但那並不是意外，正是該有的現象；不過，不僅對神學界，對華人信徒，也發生了一定的影響。

趙中輝生於1916年八月二日，遼寧省開原縣中固鎮。

當時東北陷於混亂之中，土匪四起。家長以為還是讓子女早完成婚嫁好。所以中學還未畢業，就於1932年三月四日，與李玉珍女士結婚。

1935年，焦維真教士來東北，在營口聖經學院，舉辦東北基督徒培靈會；趙中輝往參加聚會，聽王明道講道，悔改信主得救。

1936年，培真中學畢業後，考入營口聖經學院就讀。在二十歲作聖經學院新生的時候，長子得恩已經出生了。先後育有五男五女。男得恩，天恩，享恩，鴻恩，偉恩；女旭光，瑞光，恩光，愛光，淑光。

現代的人心，多變易遷，到了有名聲，有地位，或有利可圖的時候，就把結鑽營，跳到不同的工作，或不工作。

趙中輝在這樣的環境工作，默默的工作，工作了超過漫長的半個世紀。他夫婦的美滿婚姻，維持了七十多年。現代人趨利忘義，隨時換“事奉”崗位；隨時換婚姻伴侶，就像換外衣一樣，趙家不僅是今之古人，簡直仿佛是神蹟。

他自從接受改革宗信仰後，一生就在改革宗範圍工作。他只是改革宗翻譯社的同工，卻不是全屬教會宗派的體系的宣教士；一切生活費用，則全憑信心，靠聖徒奉獻。這樣奇特而恆久的關係，是因為神安排了三件異族知己，偉大的同工：魏司道，伯特納，包義森。這三人，仿佛是神所預備“三股合成的繩子”（傳四：12），不僅長期忠實維繫改革宗翻譯社事工，也把趙中輝全家，拉到太平洋彼岸的美國。

愛爾蘭宣教士康慕恩(James McCommon)牧師，為了造就維護純正信仰的傳道人，於1930年創辦了營口聖經學院。首任院長是山東華北神學院第一屆畢業的韓鳳岡牧師。因為他靈命豐富，各地不同教會的學生紛紛來校就讀。1936年，趙入學的時候，同班的學生有三十二人，在當時，可算是很多了。

1932年三月九日，日本支持的滿洲國成立。康慕恩牧師繼任院長。

趙中輝在營口聖經學院認識了魏司道(J.G.Vos)博士，在門下受教，立了良好的信仰根基。在其自傳神恩浩大中寫道：

魏司道牧師教我們最後一年[1938年]的系統神學...我神學思想上有了極大的轉變。...根據改革宗的立場乃是重生在先，相信在前。關於這些問題我們常在課堂或私人談話中彼此辯論。魏牧師學問淵博，父親又是有名的神學教授，以他神學的資歷來教我們，可說是駕輕就熟，又加上他為人謙虛並有愛心，所以我在課後時常到他家中與他長談，所談的題目，多半是時代派與改革宗信仰之間的差異。談話時魏牧師常引經據典，不厭其煩的為我解答各項疑問，我們師生之間，因而培養了很深的友誼。（頁38）

1940年，因為英日關係轉變，學院與滿洲國文教省也有困難。康院長回英國。因為美日關係較好，魏司道牧師接任了院長。原在黑龍江省青岡縣“北大荒”開荒佈道的趙中輝，應魏司道院長之召，到營口，作魏的中文秘書，協助他的工作，主要的是幫助整理講義。魏介紹伯特納(Loraine Boettner)著的基督教預定論給趙，他看後對真理有深入的認識，即寫信給伯特納，表示深願翻譯成中文。得其回信同意，並寄來所著聖經的默示，囑他先譯關乎聖經真理根基的啟示論。從此二人開始了神交。趙將二書先後翻譯為中文。

1941年春，學院復校才半年，文教部即下令結束。魏司道牧師於三月十五日，離開了他事奉了十多年的東北，返回美國坎薩斯州，任一個小教會的牧師。趙中輝牧師受託作解散後

的負責人。那年十二月八日，日本偷襲珍珠港，第二次世界大戰爆發。次年夏，趙中輝牧師代表學院，把所管理的全部財產，移交給一位日本牧師石川四郎接收。

以後的時間，他在營口附近的大石橋長老教會，任副牧師工作，直至1945年八月世界大戰終了。

1946年至1947年，他考取了聯合國善後救濟總署的翻譯工作。繼在瀋陽的中學並基督教青年會教英文。在這期間，斷續的與魏司道和伯特納連繫，想去美國讀神學院。但因為沒有大學畢業的入學資格，只有程度差的“信心神學院”接受他。

偌大的家庭怎麼辦？

正在他預備撒妻離雛單身赴美的時候，他到上海江灣中華神學院去，副院長甘霖(Dr. Albert Greene)知道他的安排，直言責備他，說是長期與家庭分離，是不合聖經真理的。並且說：“我們現在應該禱告，求神讓你的家人來相聚。”曾在營口神學院教他腓立比書的焦維真教士也這樣說。

適改革宗的安篤思牧師(Egbert Andrews)介紹，信義會總部有飛機去瀋陽，接載他全家到上海。安頓下家小，他隻身到蘇北如皋的教會牧會。在那裡，他工作了只約半年的時間。包義森牧師就找上了他。

包義森(Samuel E. Boyle)博士，在戰前就來過中國，在廣州傳道，並與中山大學的韓家禮教授合作譯梅欽(Gresham J. Machen)的基督教與新神學(*Christianity and Liberalism*)為中文。因戰爭被迫回國的時候，他也把譯稿帶在身邊，視為珍寶；他並且時時以維護信仰的事為念，立心組合翻譯神學著作為中文的文字宣道事工。

1947年，包義森再度東來，在華南地區傳道。他曾見到伯特納博士，介紹只有通信交契的趙中輝給他。包寫信邀約趙中輝到廣州同工。這樣，進入趙家的生命裡，給他們一家屬靈和物質上的幫助。他們的交情，持續了半個世紀，達三代之久，很難想出有同樣的史例。

包義森牧師，對趙家真是親如家人。改革宗翻譯社的成立也是得力於包義森的籌維推動。

1949年三月十五日，包義森發出一封長信，介紹改革宗信仰的重要，並推介趙中輝和翻譯社。

那年，改革主義信仰雜誌，在廣州發刊，並開始翻譯改革宗信仰書籍。

同年十月，雜誌更名為信仰與生活。包家和趙家，先後遷往香港的離島長洲。

那是一個動亂的時代。趙家全部大小十多口，播遷多次，每次都是包殷勤招待安排，而且都親自幫忙搬家。到上船的時候，他甩下衣服，動手搬運東西，仿佛是自己的兄弟。

這樣愛心的行動，不必自我宣傳，外人看了也有感受。從廣州，到香港長洲。包牧師不僅動手，還要動口：因為趙家都不懂廣東話，包卻精通；所以中國人之間講話，洋人作翻譯。

在趙中輝著神恩浩大：我和我一家的見證，他自己有一段很生動的記載：

搬家那天，天下著小雨。包牧師把我們安置好以後就回家，告訴包師奶煮了一大鍋飯，燉了一鍋菜，他就連飯帶菜從山上給我們送下來；而我們兩家相隔遙遠，從此就可看出包牧師的愛心是何等大。包牧師來時，因為兩手端著東西沒辦法打傘就淋著雨來，腰間還插著一把斧頭，來給我們釘蚊帳。他走後[房東]鄧先生就問：“他是你什麼人？”我說：“他是我美國的同工包牧師。”鄧先生就說：“他以前來找房子時，說是為一個同工來香港住的。我從來沒見過一個外國人如此對待中國同工的，真是不得了，他太有愛心了。”(頁 125)

這樣的友誼，外人也希奇，身受其惠的趙家大小，怎會不深刻在心上？

1950年七月，包義森先到了日本。同年十二月，包義森牧師靠主排除一切入境的困難，在他安排下，趙家遷往日本。

在日本，住在神戶市，與包義森和孔羅瑞教士(Miss Rose A. Huston)為鄰，共同作教會工作，開荒佈道；並從事編譯期刊，出版書籍，在香港印刷。孔教士曾在齊齊哈爾傳道，對趙家很為關愛。在這段時間，他幫助附近的華人教會講道，也在那裡的改革宗神學院修課。

1954年，經按立為牧師。同年，進入關西大學修讀英美文學。因為他始終著心去美國修讀神學；而那時美國正規的神學院，必須具有大學畢業學位，才可申請入學。

1956年六月，獲關西大學文學士。到匹茲堡約老會神學院進修一年。八月二十二日，自神戶登輪啟航。九月十二日，抵西雅圖登岸。然後，乘火車南下，再由鳳凰城搭火車而東，中途在歐馬豪會晤嚮慕已久的伯特納博士。

伯特納住在郊外一座小山上，生活簡樸，為人祥和謙卑。他畢業於普林斯頓大學神學院，但未曾牧會，因他不善辭令，不能公開演講，就在肯塔基州一所基督教大學教書，並一生從事寫作。妻子早就辭世，所以獨居在母親遺給他的小房裡，卻是歐美知名。他的書由一家基督教出版社代他出版，有時自己出資付印，售價較廉。他的書前面印有特別聲明：

任何人都可從此書中採取資料，不必得到作者許可。因本人預備此書時，從各方面得到幫助，有的給予承諾，有的也沒有得到承諾。本書作者相信，在此所說的都是聖經真實的教訓，所以本人的意圖並非在限制用途，乃在推廣。(神恩浩大，頁 160)

先從文字上的認識仰慕，而與伯特納博士相交；到二人晤面，是在趙到美國，已經為十六年後的事。

1957年，由神學院安排，經中部，到西海岸，沿途見證翻譯社工作。

主日，在芝加哥約老會講道。講道後，在門口與會眾握手道別。

頭一位與我握手談話的是一個高大紳士型的美國人，他頭一句話就問我：“你家人都在匹茲堡嗎？”

我說：“不，我家人都在日本，只有我一個人在此。”

接著，他又問：“你願不願意你全家都來美國呢？”

“當然願意，但是現在困難重重。”

“你有什麼困難嗎？難道你的教會不替你申請嗎？”

我說：“教會是能替我申請移民，問題在於旅費。”

然後他問：“你自己能預備多少呢？”

“我自己現在根本沒有什麼預備。”

這時，後面排擠了很多要出來的會友。

他說：“對不起，我現在攔阻了許多人，等一下你與他們握手後，請你到停車處，我想和你談一談。”

我說：“好啊！”

與會眾寒暄後，我就去停車處找他。他繼續跟我談：

“要接你家人來美國需要多少錢？”

“有朋友替我估計，大概需要五千元美金才能把家人從日本接來美國。”

他說：“我太太和我，在銀行有一筆存款，我想我們能給你這五千塊美金，幫助你家人來美國。”

我聽了這話，好像作夢一般，不知是真還是假。我就對

他說：“我真不知道該怎麼感謝你這麼慷慨，真是出乎我意料之外。”

他說：“你也不用謝我，假如我在回家的路途中被車撞死，你這感謝也是徒然。我們只要感謝神就好了。你現在住在牧師家嗎？”

“是的。”

“那明天早上九點我來接你到我住處談一談。”...

第二天，他果然九點就來了。而到此時我還不知道他姓啥名誰。... (頁 164,165)

在車中交談，知道他是奈邁爾(Frederick Nymyer)先生，是前芝加哥太陽報的經濟版主編，現已退休，是六家大公司的董事。他家住在一幢很普通的紅磚瓦房裡。他吩咐祕書預備好了信託銀行的信：“請撥款五千元給改革宗翻譯社，用途是接趙中輝牧師全家來美國的路費使用。請翻譯社不要做任何書面發表。”五千元在當時是一個很大的數目。然後，二人同到餐館午餐。

事實的情形，趙中輝家人來美的想法，已經到了山窮水盡的地步。包義森寫信告訴他：前此，國會通過的“難民救濟法案”，允許在三年內 209,000 人移民，但條件限制極嚴，一年半過去了，只約 1,000 人合格入境。在高級專業資格外，還要求旅費，就業和一年的生活保證，另有緊急預備金，以備必要時遣送離美。計算如下：

6 人全費船票@\$310	1860
5 人半票	775
兒童 1/4 票	77.50
一年薪資	3600
一年租金	1200
回程旅費保證金	2712.50
總計	\$ 10,225.00

趙不是計較薪金的人，但一家人的旅費是少不得的，最低的生活費用也屬實際需要；而憑信心工作的翻譯社，所有極為有限，還不能籌措一半。因此，包義森信中說：作為朋友，在此情形下，如果趙另有他就，也能充分諒解。不過，在趙一方面，不僅別無工作，就算是有，他也不是因缺錢就離開的人。在這樣困境中，神及時藉奈邁爾及時供應，解決了一切困難。聖靈的能力感動，在人心中作工，就是這樣。

1958 年十月，一家十一口由日本到了美國，與趙牧重聚。

如果你推想，朋友相感，趙也有些好處，那不會錯：他感念舊誼，始終忠誠於知己；但如果你把他想得再好，“好”到逢迎唯諾，出賣自己思想，那就錯了。

趙中輝只有一件事不會作，就是不會看風使舵。他的筆下沒有寫過違心的話，絕不為了討人喜悅而背真理。

趙牧為人謙和渾厚，立身嶽嶽，絕不像時下一般小人，識不得幾個字兒，就夸夸而言“學術”，好像是二千年前的文士復為蒼生出；他絕不擺出一副神學家的面孔，而平易近人，不輕易談甚神學，更很少搬弄甚麼原文。他在孩子還未出生的時候，就已經精擅英文；卻除了翻譯而外，總深藏不露。這多麼值得尊敬，值得學習啊。

今天的“太監神學家”，“宗教買辦”太多了。以致宗派的聲音太大，而真理靜默，市上聽不見真理的聲音。他雖然一直與洋人同工，但絕不是賣身投靠。

1968 年，信仰與生活季刊再遷回台灣發行。蒙神的恩典，這信心工作的刊物，已經度過了三十年。趙牧所翻譯的書籍，約大小約六十冊。

1977 年，美國賓州的日內瓦大學(Geneva College)頒贈趙中輝榮譽博士學位，表揚他的成就。

趙中輝繼續工作不輟。到 1996 年，年滿八十歲，才告退休。信仰與生活季刊發行到 2000 年，改由中國福音會出版，終告停刊。

神學家必然有著作；而且不是通俗著作，必須是學術性的作品。不僅自己編寫，趙牧多年來辛勞譯寫的書籍，達五十種以上，包括：加爾文，巴文克，梅欽等神學名著，及其第一本中文神學名詞辭典，至今仍然流傳，仍然造就許多聖徒。

2005 年五月二十六日，美國賓州非拉鐵非城的威敏斯德神學院(Westminster Theological Seminary)，頒贈榮譽神學博士予趙中輝牧師。（旻）

Dear Cynthia:

這是老朋友趙中輝牧師的見證。

八月二日是趙牧生日，第一主日是 Friendship Day，請發表以為記念。Tony 另寄照片。謝謝。

作者：于中旻  
©2025 James C. M. Yu

聖經網  
[aboutbible.net](http://aboutbible.net)